
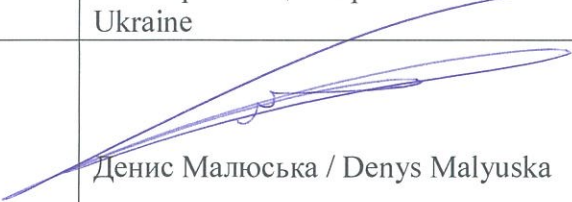


<p style="text-align: center;"><b>Modification No. 1 to the PROTOCOL OF COOPERATION without No. dated to April 14, 2017 between Chemonics International Inc. / USAID Nove Pravosuddya Justice Sector Reform Program and the Ministry of Justice of Ukraine</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Додаткова угода № 1 до ПРОТОКОЛУ ПРО СПІВПРАЦЮ без № від 14 квітня 2017 року між Кімонікс Інтернешнл Інк. / Програма реформування сектору юстиції «Нове правосуддя», що фінансується USAID та Міністерство юстиції України</b></p>
<p>This Modification No. 1 to the Protocol of Cooperation (hereinafter referred to as the "Protocol") is made between:</p>	<p>Ця Додаткова угода № 1 до Протоколу про співпрацю (надалі – "Протокол") укладена між:</p>
<p><b>Chemonics International Inc.</b> having in Ukraine a status of the organization implementing the Nove Pravosuddya Justice Sector Reform Program technical assistance Project (hereinafter referred to as "the Program"), funded by the U.S. Agency for International Development (USAID), Contract: № AID-OAA-I-13-00032, Task Order: № AID-121-TO-16-00003 (hereafter called the "Contract" and "Order"), implemented under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 7, 1992, hereafter called "Implementer", represented by the Chief of Party David Michael Vaughn, acting in Ukraine by virtue of the Delegation of Authority issued by Chemonics International Inc. on September 21, 2018 legalized via Apostille № 500774 on September 25, 2018, on the one side,</p>	<p><b>Кімонікс Інтернешнл Інк.</b>, яка в Україні має статус організації, що забезпечує реалізацію Програми міжнародної технічної допомоги "Програма реформування сектору юстиції "Нове правосуддя" (скорочена назва – Програма), що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID) за Контрактом номер: AID-OAA-I-13-00032, Технічним Завданням номер: № AID-121-TO-16-00003 (далі – "Контракт" та "Завдання"), що виконується в рамках Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 р., далі – "Виконавець", в особі керівника Програми Девіда Майкла Вона, який діє в Україні на підставі довіреності Компанії Кімонікс Інтернешнл Інк. від 21 вересня 2018 року, що засвідчена Апостилем № 500774 від 25 вересня 2018 року, з однієї сторони,</p>
<p>And</p>	<p>Та</p>
<p><b>The Ministry of Justice of Ukraine</b> (hereinafter – the MoJ), hereafter called the "Recipient", representing by Denys Leontiyovych Malyska on the other side,</p>	<p><b>Міністерство юстиції України</b> (далі – МЮ), далі – "Реципієнт", в особі Міністра юстиції України Малюська Дениса Леонтіївича, з іншої сторони,</p>

referred to individually as a "Party" and jointly as the "Parties".	які окремо іменуються "Сторона", а разом – "Сторони".
<p><b>I. BACKGROUND AND PURPOSE OF MODIFICATION No. 1</b></p> <p>The Parties concluded this Modification No. 1 to the Protocol and hereby agree on the following:</p> <p>A. In the view of extension of the USAID Nove Pravosuddya Justice Sector Reform Program the period of validity of the Protocol needs to be extended accordingly.</p>	<p><b>I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ТА МЕТА ДОДАТКОВОЇ УГОДИ № 1</b></p> <p>Сторони уклали цю Додаткову угоду № 1 до Протоколу і цим погоджуються про таке:</p> <p>A. У зв'язку із продовженням тривалості Програми реформування сектору юстиції "Нове правосуддя", що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID), термін дії Протоколу необхідно продовжити відповідно.</p>
<p><b>II. THE TEXT OF THE PROTOCOL IS MODIFIED AS FOLLOWS:</b></p> <p>B. By deleting in its entirety, the following from the Protocol:</p> <p><b>Article 3. The Program Performance Period</b></p> <p>The Program performance period according to the Contract and Task Order:</p> <p>1) from October 01, 2016 to February 07, 2021.</p> <p>and inserting in its place the following:</p> <p><b>Article 3. The Program Performance Period</b></p> <p>The Program performance period according to the Contract and Task Order:</p> <p>1) from October 01, 2016 to <b>September 30, 2021.</b></p>	<p><b>II. ТЕКСТ ПРОТОКОЛУ ЗМІНЕНО У ТАКІЙ РЕДАКЦІЇ:</b></p> <p>B. Видаливши повністю наступний текст з Протоколу:</p> <p><b>Стаття 3. Строк реалізації Програми</b></p> <p>Період реалізації Програми за Контрактом та Технічним Завданням:</p> <p>1) з 01 жовтня 2016 року до 07 лютого 2021 року.</p> <p>та натомість вставивши наступний текст:</p> <p><b>Стаття 3. Строк реалізації Програми</b></p> <p>Період реалізації Програми за Контрактом та Технічним Завданням:</p> <p>1) з 01 жовтня 2016 року до <b>30 вересня 2021 року.</b></p>
<p>C. Add to the Protocol subparagraph 5.1.17 of the following content:</p> <p>5.1.17. The process of citizens' participation in justice in jurors' capacity is improved.</p>	<p>C. Додати до Протоколу підпункт 5.1.17 наступного змісту:</p> <p>5.1.17. Вдосконалено процес залучення громадян до здійснення правосуддя в якості присяжних.</p>
<p>D. By deleting in its entirety, the following from the Protocol:</p>	<p>D. Видаливши повністю наступний текст з Протоколу:</p>

<p><b>Article 6. Quantitative and/or Qualitative Program Performance Criteria</b></p> <p>6.4. Number of newly adopted and improved laws.</p> <p>and inserting in its place the following:</p> <p><b>Article 6. Quantitative and/or Qualitative Program Performance Criteria</b></p> <p>6.4. Number of newly adopted and improved laws in the area of enforcement of judgements and citizens' participation in justice in jurors' capacity.</p>	<p><b>Стаття 6. Кількісні та/або якісні критерії досягнення результативності Програми</b></p> <p>6.4. Кількість прийнятих та поліпшених законів, у сфері виконання судових рішень.</p> <p>та натомість вставивши наступний текст:</p> <p><b>Стаття 6. Кількісні та/або якісні критерії досягнення результативності Програми</b></p> <p>6.4. Кількість прийнятих та поліпшених законів у сфері виконання судових рішень та участі громадян у здійсненні правосуддя в якості присяжних.</p>
<p>E. By deleting in its entirety, the following from the Protocol:</p> <p><b>Article 7. List of Property, Works and Services, Intellectual Property Rights and Other Resources Under this Program</b></p> <p>7.2. Expert and technical assistance to the MOJ in institutional development by increasing effectiveness, transparency and accountability in performing its key functions.</p> <p>and inserting in its place the following:</p> <p><b>Article 7. List of Property, Works and Services, Intellectual Property Rights and Other Resources Under this Program</b></p> <p>7.2. Expert and technical assistance to the MOJ in institutional development by increasing effectiveness, transparency and accountability in performing its key functions, as well as in the form of transfer the rights to use the software to enhance the organizational capacity of the MOJ.</p>	<p>E. Видаливши повністю наступний текст з Протоколу:</p> <p><b>Стаття 7. Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності, інших ресурсів, що придбаваються, надаються в рамках Програми</b></p> <p>7.2. Експертна та технічна допомога Міністерству юстиції в інституційному розвитку шляхом покращення ефективності, прозорості та підзвітності в реалізації основних функцій.</p> <p>та натомість вставивши наступний текст:</p> <p><b>Стаття 7. Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності, інших ресурсів, що придбаваються, надаються в рамках Програми</b></p> <p>7.2. Експертна та технічна допомога Міністерству юстиції в інституційному розвитку шляхом покращення ефективності, прозорості та підзвітності в реалізації основних функцій, а також у вигляді передачі прав на використання програмного забезпечення для підвищення спроможності Міністерства юстиції в організації робочих процесів.</p>

<p>F. Add to the Protocol paragraph 9.7 of the following content:</p> <p>9.7. Providing expert support to the MOJ in the development of legislation aimed at improving citizens' participation in the administration of justice in jurors' capacity.</p>	<p>F. Додати до Протоколу пункт 9.7 наступного змісту:</p> <p>9.7. Надання експертної підтримки Міністерству юстиції у розробці законодавства, спрямованого на вдосконалення участі громадян у здійсненні правосуддя в якості присяжних.</p>
<p>G. By deleting in its entirety, the following from the Protocol:</p> <p><b>Article 14. Effective Date of Protocol</b></p> <p>14.1. This Protocol shall be effective upon signing by the Parties till February 07, 2021.</p> <p>and inserting in its place the following:</p> <p><b>Article 14. Effective Date of Protocol</b></p> <p>14.1. This Protocol shall be effective upon signing by the Parties till <b>September 30, 2021</b>, unless otherwise modified in writing.</p>	<p>G. Видаливши повністю наступний текст з Протоколу:</p> <p><b>Стаття 14. Термін дії Протоколу</b></p> <p>14.1. Цей Протокол є чинним з моменту підписання Сторонами до 07 лютого 2021 року.</p> <p>та натомість вставивши наступний текст:</p> <p><b>Стаття 14. Термін дії Протоколу</b></p> <p>14.1. Цей Протокол є чинним з моменту підписання Сторонами до <b>30 вересня 2021 року</b>, якщо це не буде змінено у письмовій формі.</p>
<p><b>III. MISCELLANEOUS</b></p>	<p><b>ІІІ. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ</b></p>
<p>All other terms and conditions of the Protocol and any subsequent modifications remain unchanged and in full effect.</p>	<p>Усі інші умови Протоколу та будь-які подальші додаткові угоди до нього залишаються без змін та в силі.</p>
<p>This Modification No. 1 to the Protocol has been concluded in the City of Kyiv, Ukraine on <u>January 22, 2021</u> in two original copies in Ukrainian and English languages, each of full force and effect, one copy for each Party. Should there arise any discrepancies in interpretation of the provisions of this Modification No. 1, the Ukrainian text shall prevail.</p>	<p>Цю Додаткову угоду № 1 до Протоколу укладено у м. Києві, Україна <u>22 січня 2021р</u> англійською та українською мовами у двох примірниках, кожен з яких має однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін. За наявності розбіжностей у тлумаченні положень Додаткової угоди № 1, переважну силу матиме текст, викладений українською мовою.</p>
<p>In witness whereof, the Parties have executed this Modification No. 1 to the Protocol the day and year first above written.</p>	<p>На засвідчення чого Сторони уклали цю Додаткову угоду № 1 до Протоколу у зазначений вище день і рік.</p>

On behalf of: Chemonics International Inc. / USAID Nove Pravosuddya Justice Sector Reform Program	On behalf of: the Ministry of Justice of Ukraine
Від імені: Кімонікс Інтернешнл Інк./ Програма реформування сектору юстиції «Нове правосуддя», що фінансується USAID	Від імені: Міністерства юстиції України
Керівник Програми / Chief of Party	Міністр юстиції України/ <del>Minister of Justice of</del> Ukraine
 David M. Vaughn / Девід М. Вон	 Денис Малюська / Denys Maluska